



Den Ausblick vom Peak genießen  
Natur erleben auf den Inseln  
Shoppingparadies KowLoon  
Den Riesen-Buddha besuchen

Werner Lips



# City|Trip Hongkong



mit chinesischen  
Schriftzeichen



## EXTRATIPPS

- **Günstig logieren bei großartiger Aussicht:**  
im Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel **S. 114**
- **Gänseinnereien, Vogelnebstuppe und Co.:**  
exotische kantonesische Küche im Restaurant SerWongFun **S. 67**
- **Einkauf origineller und nützlicher Mitbringsel aus allen Teilen Chinas:**  
im chinesischen YueHwa-Kaufhaus **S. 75**
- **Abenteuer und Action inmitten grandioser Naturkulisse:**  
der Ocean Park auf HongKong-Insel **S. 25**
- **Entspannung mitten in der Stadt:**  
im HongKong Park **S. 14**
- **Die längste Rolltreppe der Welt:**  
der Mid-Level-Escalator **S. 15**
- **Riesige Torten, schwebende Prozessionen:**  
das Bun Festival auf der Insel CheungChau **S. 83**
- **Kleine Fluchten aus der Großstadt:**  
zu einsamen Stränden auf der Insel LanTau **S. 50**
- **Sanft durch die Wogen des Hafens:**  
mit der preiswerten Star Ferry **S. 125**

☑ Auf den Peak, den vielleicht schönsten Aussichtspunkt der Stadt, kann man bequem mit einer Tram fahren (S. 17)

➔ **Erlebnisschläge für einen Kurztrip, Seite 9**

**Viele EXTRATIPPS: Entdecken ++ Genießen ++ Shopping ++ Wohlfühlen ++ Staunen ++ Vergnügen ++**

# CITY|TRIP

# HONGKONG

## Nicht verpassen!

**11** **ManMo-Tempel [B9]**  
Der lebhafteste Daoistentempel inmitten des Finanzzentrums bildet einen extremen Kontrast zur modernen Kultur und Architektur des HongKonger Zentrums (s. S. 16).

**13** **The Peak [B11]**  
HongKongs Nobelsiedlung und beliebtes Ausflugsziel bietet eine überraschende Aussicht über die Stadt bei Tag und bei Nacht (s. S. 17).

**31** **Uferpromenade mit Avenue of Stars [E8]**  
Eine der Top-Panoramaansichten für Städtebummler: Hier genießt man den Blick auf die komplette Skyline von HongKong-Insel und die futuristische Gigantomanie in Form einer galaktischen Lasershow (s. S. 28).

**42** **Ladies' Market [E4]**  
Beim Ladies' Market handelt es sich um einen der größten Straßenmärkte der Welt! Ramsch, Ware zweiter Wahl, Billigimporte, Schnäppchen ... das Angebot auf HongKongs bekanntestem Straßenmarkt ist riesig (s. S. 33).

**43** **SikSikYuan [H1]**  
Verräucherte Tempel, Wahrsagerbuden, traditionelle chinesische Gartenarchitektur: In diesem Tempelkomplex findet man noch Tradition und Authentisches (s. S. 33).

**44** **ChiLin-Kloster [H1]**  
Diese architektonische Perle der Neuzeit mit malerischen Holztempeln entpuppt sich als Oase der Ruhe inmitten der Wolkenkratzer (s. S. 34).

**51** **WanFoShek [III]**  
Verwunschen schlängelt sich ein steiler Treppenzug durch üppiges Grün und an 10.000 vergoldeten Buddha-Statuen entlang zu einem der schönsten Tempel HongKongs (s. S. 39).

**65** **PakTsoWan [VI]**  
Diese idyllische Traumbucht zum Baden und Chillen lockt auf die Insel CheungChau (s. S. 49).

**72** **NgongPing [VII]**  
Eines der weltweit bedeutendsten buddhistischen Zentren mit dem größten freisitzenden Buddha der Welt gehört zum Pflichtprogramm eines jeden HongKong-Besuchers (s. S. 54).

### Leichte Orientierung mit dem cleveren Nummernsystem

Die Sehenswürdigkeiten sind im Text und im Kartenmaterial mit derselben **magenta-farbenen ovalen Nummer** **1** markiert. Alle anderen Lokalitäten wie Geschäfte, Restaurants usw. tragen ein **Symbol und eine fortlaufende rote Nummer** (**1**). Die Liste aller Orte befindet sich auf Seite 140, die Zeichenerklärung auf Seite 143.



名園開福地  
松陰迤邐及東進

本寺三殿五月初五日開光

定靜書

# CITY|TRIP HONGKONG

## Inhalt

### 7 HongKong entdecken

- 8 Willkommen in HongKong
- 9 Kurztrip nach HongKong
- 10 *Das gibt es nur in HongKong*
- 10 **Stadtspaziergang**

### 12 HongKong-Insel

- 12 **1** International Finance Center (IFC, 國際金融中心) ★ [C9]
- 12 **2** LegCo und Statue Square (立法會大樓, 皇后像廣場) ★★ [C10]
- 13 **3** Bank of China (中銀大廈) ★ [C10]
- 14 **4** Französische Gesandtschaft und St. John's Cathedral (前法國傳道會大樓, 聖約翰大教堂) ★ [C10]
- 14 **5** HongKong Park (香港公園) ★★ [C10]
- 15 **6** De Voeux Road (德輔道) ★★ [B9]
- 15 **7** Central Market und Mid-Level-Escalator (中環街市, 中環至半山自動扶梯) ★ [B9]
- 15 **8** Dr.-SunYatSen-Museum (孫中山紀念館) ★ [B10]
- 16 **9** Western Market (西港城) ★★ [B9]
- 16 **10** Distrikt SheungWan (上環區) ★★ [B9]
- 16 **11** ManMo-Tempel (文武廟) ★★★ [B9]
- 17 **12** Ladder Street und Cat-Street-Flohmarkt (樓梯街, 摩羅街中心) ★ [B9]
- 17 **13** The Peak (山頂) ★★★ [B11]
- 19 **14** HongKong Convention and Exhibition Center (HKCEC, 香港會議展覽中心) ★ [E10]
- 19 **15** Noon Day Gun (千炮) ★ [F10]
- 20 **16** Victoria Park (維多利亞公園) ★ [G10]
- 20 **17** TinHau-Tempel (天后廟) ★★ [G10]
- 21 **18** TaiYuen-Straßenmarkt (太原街市集) ★★ [E11]
- 21 **19** Happy Valley – HongKongs Turfparadies (跑馬場) ★ [F11]
- 22 **20** Cityplaza (太古城中心) ★ [I]
- 22 **21** Museum of Coastal Defense (香港海防博物館) ★ [I]
- 22 **22** ShekO (石澳) ★ [I]

- 23 23 Stanley (赤柱) ★★★ [I]
- 23 24 Stanley Market (赤柱市集) ★★★ [I]
- 24 25 Stanley Promenade (赤柱海濱長廊) ★★ [I]
- 24 26 TinHau-Tempel (天后廟) ★★ [I]
- 24 27 Repulse Bay und Deep Water Bay (淺水灣, 深水灣) ★ [I]
- 25 28 Ocean Park (海羊公園) ★★★ [I]
- 26 29 Aberdeen – die schwimmende Stadt (香港仔) ★★ [I]

## 27 KowLoon

- 27 30 KowLoon Park (九龍公園) ★★ [D7]
- 28 *Symphony of Lights*
- 28 31 Uferpromenade mit Avenue of Stars  
(尖沙咀海濱花園, 香港星光大道) ★★★ [E8]
- 29 32 HongKong Cultural Centre (香港文化中心) ★ [D8]
- 29 33 Museum of Art (香港藝屬術) ★★ [E8]
- 29 34 Space Museum (香港太空館) ★★ [E8]
- 30 35 Museum of Science (香港科學館) ★★ [E7]
- 30 36 Museum of History (歷史博物館) ★★ [E7]
- 30 37 Whampoa Garden (HungHom, 萬埔花園) ★★ [G6]
- 31 38 TinHau-Tempel (天后廟) ★ [E5]
- 31 39 Temple Street Night Market (廟街夜市) ★★ [D6]
- 32 40 West-KowLoon mit ICC (西九龍, 環球貿易廣場) ★ [C6]
- 32 41 Bird Garden (鳥園) ★ [E3]
- 33 42 Ladies' Market (TungChoi Street, 通菜街) ★★★ [E4]
- 33 43 SikSikYuan-(YuenWongTaiSin) Tempel (牆色園黃大仙祠) ★★★ [H1]
- 34 44 ChiLin-Kloster (Chi Lin Nunnery, 吉林尼姑庵) ★★★ [H1]
- 34 45 Han-Gräber (漢朝古墓) ★ [C1]
- 35 46 KowLoon Walled City Park (九龍寨城公園) ★ [G2]

## 36 New Territories

- 36 47 Klosterschule YuanYuan  
(YuenYuen, 圓玄學院) ★★ [II]
- 37 48 ChingChungKoon-Tempel (青松宮) ★ [II]
- 37 49 HongKong Wetland Park (香港濕地公園) ★★ [III]
- 38 50 TaiPo (大埔) ★ [III]
- 39 51 WanFoShek (Tempel der 10.000 Buddhas, 萬佛寺) ★★★ [III]
- 40 52 CheKungMiu-Tempelkomplex (車公廟) ★★ [III]
- 41 53 SaiKung Stadt (西貢市) ★ [IV]
- 41 54 SaiKung-Country-Park (西貢東郊野公園) ★★ [IV]
- 42 55 Clearwater Bay (清水灣) ★★ [IV]

## 43 Hauptinseln

### 43 LamMa

- 44 56 YungShueWan (榕樹灣) ★★ [V]
- 45 57 Kamikaze-Höhlen ★ [V]
- 45 58 SokKwuWan (索罟灣) ★★ [V]
- 46 59 Mount „Sir Stan“ Stenhouse (山地塘) ★ [V]

- 47 **CheungChau**  
 47 **60** TungWanShan (東灣山) ★★ [VI]  
 48 **61** PakTai-Tempel (北帝廟) ★★ [VI]  
 48 **62** TungWan-Bucht (東灣) ★ [VI]  
 48 **63** RenTouShi (Menschenkopf-Felsen, 人頭石) ★ [VI]  
 48 **64** KwanTiKung-Pavillon (關公忠義亭) ★★ [VI]  
 49 **65** PakTsoWan-Bucht (白鰲灣) ★★★ [VI]  
 49 **66** CheungPoTsai-Höhle (張保仔洞) ★★ [VI]
- 50 **LanTau**  
 51 **67** MuiWo (Silvermine Bay, 梅窩) ★★ [VII]  
 51 **68** Trappistenkloster „Our Lady of Joy“ (熙篤會神樂院) ★★ [VII]  
 52 **69** Discovery Bay (愉景灣) ★ [VII]  
 53 **70** TungChung (東涌) ★ [VII]  
 53 **71** Disneyland-Resort (香港迪士尼樂園度假區) ★★ [VII]  
 54 **72** NgongPing (昂坪), PoLin-Kloster (寶蓮寺) ★★★ [VII]  
 56 **73** LanTau-Peak (鳳凰山) ★★ [VII]  
 56 **74** TaiO (大澳) ★★★ [VII]

## 59 HongKong erleben

- 60 HongKong für Kunst- und Museumsfreunde  
 62 HongKong für Genießer  
 71 HongKong am Abend  
 73 *Smoker's Guide*  
 74 HongKong für Shoppingfans  
 78 *Rechtliches beim Shoppen*  
 79 HongKong zum Träumen und Entspannen  
 80 Zur richtigen Zeit am richtigen Ort  
 83 *Das Kuchenfest von CheungChau (Bun Festival)*

## Zeichenerklärung

- ★★★ nicht verpassen  
 ★★ besonders sehenswert  
 ★ wichtig für speziell interessierte Besucher

[A1] Planquadrat im Kartenmaterial. Orte ohne diese Angabe liegen außerhalb unserer Karten. Ihre Lage kann aber wie die aller Ortsmarken mithilfe der begleitenden Web-App angezeigt werden (s. S. 135).

## Updates zum Buch

[www.reise-know-how.de/citytrip/hongkong19](http://www.reise-know-how.de/citytrip/hongkong19)

## Vorwahlen

- HongKong: 00852
- Deutschland: 00149
- Österreich: 00143
- Schweiz: 00141

## Chinesische Namen

Mehrsilbige chinesische Namen werden zusammengeschrieben. Der Beginn jeder Silbe ist mit Großbuchstaben markiert, z. B. MuiWo.

Alle Sehenswürdigkeiten im Kapitel „HongKong entdecken“ sind zusätzlich mit **chinesischen Zeichen** zum **Draufzeigen** versehen.

## 85 HongKong verstehen

- 86 HongKong – ein Porträt  
 86 *HongKonger „Spezialitäten“*  
 87 Von den Anfängen bis zur Gegenwart  
 88 *Die Sino-British Joint Declaration*  
 89 Leben in der Stadt  
 93 *TaiJiQuan – Schattenboxen*  
 94 Die HongKong-Macau-Brücke

## 95 Praktische Reisetipps

- 96 An- und Rückreise
- 100 Barrierefreies Reisen
- 100 Bekleidung und Ausrüstung
- 101 Diplomatische Vertretungen
- 102 Ein- und Ausreisebestimmungen
- 103 Elektrizität
- 103 Film und Foto
- 104 Geldfragen
- 105 *HongKong preiswert*
- 106 Gesundheitsvorsorge und Hygiene
- 106 Informationsquellen
- 107 *Meine Literaturtipps*
- 108 Maße und Gewichte
- 109 Medizinische Versorgung
- 109 Notfälle und Sicherheit
- 110 Öffnungszeiten
- 111 Post
- 111 Sprache
- 111 Stadttouren
- 112 Telefonieren
- 113 Uhrzeit
- 113 Unterkunft
- 123 Verhaltenstipps
- 124 Verkehrsmittel
- 130 Wetter und Reisezeit

## 131 Anhang

- 132 Kleine Sprachhilfe Kantonesisch
- 135 *HongKong mit PC, Smartphone & Co.*
- 136 Register
- 139 Der Autor
- 139 Schreiben Sie uns
- 139 Impressum
- 140 Liste der Karteneinträge
- 143 Zeichenerklärung
- 144 Karte: HongKong, Zentrum

## Der Autor

Nach abgeschlossenem Studium (Slawistik, Sinologie und Geschichte) arbeitete **Werner Lips** u. a. als Offizier im Balkaneinsatz, Manager bei Markenunternehmen und Betriebsleiter in der Baunebenbranche. Heute unterrichtet er an Gymnasium und Hochschule die Fächer Chinesisch, Russisch, Geschichte und Sport. Nebenbei hat der gefragte Osteuropa- und Asien-Experte schon wiederholt Fernsehsender (WDR, VOX) und Behörden beraten und engagiert sich als lizenzierter Handball-Trainer ehrenamtlich im Vereinssport.

Ihm fiel häufig echte Pionierarbeit zu, etwa als erster Reisejournalist überhaupt auf den seinerzeit taiwanesischen Militärinseln Kinmen und MaTsu, mit dem ersten Reiseführer zu ausschließlich Nordzypem oder einem der ersten deutschsprachigen Reisebücher zu Montenegro. Von ihm sind im REISE KNOW-HOW Verlag u. a. Reiseführer zu Taiwan und der Reiseführer Hongkong erschienen.

## Schreiben Sie uns

Dieses Buch ist gespickt mit Adressen, Preisen, Tipps und Daten. Unsere Autoren recherchieren unentwegt und erstellen alle zwei Jahre eine komplette Aktualisierung, aber auf die Mithilfe von Reisenden können sie nicht verzichten. Darum: Teilen Sie uns bitte mit, was sich geändert hat oder was Sie neu entdeckt haben. Gut verwertbare Informationen belohnt der Verlag mit einem Sprachführer Ihrer Wahl aus der Reihe „Kauderwelsch“.

Kommentare übermitteln Sie am einfachsten, indem Sie die Web-App zum Buch aufrufen (siehe Umschlag hinten) und die Kommentarfunktion bei den einzelnen auf der Karte angezeigten Örtlichkeiten oder den Link zu generellen Kommentaren nutzen. Wenn sich Ihre Informationen auf eine konkrete Stelle im Buch beziehen, würde die Seitenangabe uns die Arbeit sehr erleichtern. Unsere Kontaktdaten entnehmen Sie bitte dem Impressum.

## Impressum

Werner Lips

### CityTrip Hongkong

© REISE KNOW-HOW Verlag  
Peter Rump GmbH 2010, 2012,  
2014, 2017

5., neu bearbeitete und  
aktualisierte Auflage 2019

Alle Rechte vorbehalten.

PDF-ISBN 978-3-8317-4745-0

**Herausgeber:** Klaus Werner

**Layout:** amundo media GmbH (Umschlag, Inhalt),  
Peter Rump (Umschlag)

**Lektorat:** amundo media GmbH

**Karten:** Ingenieurbüro B. Spachmüller,  
amundo media GmbH

**Anzeigenvertrieb:** KV Kommunalverlag GmbH &  
Co. KG, Alte Landstraße 23, 85521 Ottobrunn,  
Tel. 089 928096-0, info@kommunal-verlag.de

**Kontakt:** Osnabrücker Str. 79, 33649 Bielefeld,  
info@reise-know-how.de

Alle Angaben in diesem Buch sind gewissenhaft geprüft. Preise, Öffnungszeiten usw. können sich jedoch schnell ändern. Für eventuelle Fehler übernehmen Verlag wie Autor keine Haftung.

## Bildnachweis

Umschlagvorderseite: fotolia.com by adobe © leungchopan | Umschlagklappe rechts: Werner Lips  
Soweit ihre Namen nicht vollständig am Bild vermerkt sind, stehen die Kürzel an den Abbildungen für die folgenden Fotografen, Firmen und Einrichtungen. Markus Bingel: mb | fotolia.com by adobe: fo | Werner Lips: wl